

Adolf Shevedchicov (Russia)

I LIKE THESE SILENT DAYS OF SPRING

I like these silent days of spring
With the balmy scent of fragrant flowers,
With dazzling snow-white cloud's towers,
And the whisper of waters murmuring.
I like the delightful, sparkling May,
Taking a sip of mirthful wine,
Looking at the ivy serpentine,
When dreamy thought wander astray...

DON'T BE AFRAID OF LONELINESS

Don't be afraid of loneliness.
The time will come when love
Lights up your dark path,
And a withered but will be reborn.
Don't be in doubt everywhere,
The black clouds will disappear
And the sunbeam will say:
Goodbye, sadness!
You feel the heartbeat and dizziness
As you did your youth!
Your feelings are as before,
You found the lost key of happiness!

MY MUSE, UNDYING NIGHTINGALE

My Muse, undying nightingale,
Guide me reliably through the dark,
Sail around the world, my proud bark,

Tell the people blissful fairy tale.

Don't permit me to change the right course,
Gentle Muse, don't burn your silken wings,
We hope to be met with new springs,

To scatter our songs through the Universe!

OH LOVE, WHERE WILL YOU FIND YOUR HAVEN

Oh love, where will you find your haven,
In what heart are you going to dwell?
Will this pure heart ascend to heaven
Or will it burn in fearsome hell?
Oh my beloved, perhaps you guess,

How I did love and love you still,
An unforgettable princess,
Moan of my soul, long and shrill...

アドルフ・シュベチコフ(ロシア)

こんな静かな春の日は好きだ

僕はこんな静かな春の日は好きだ

さわやかな花の香りがして

眩しいほど雪白の雲の塔があったりして

そして水が囁いていて。

僕は楽しく活気ある五月が好きだ

にぎやかにワインをすすって

曲がりくねった蔦を見て

そしてその時、夢のような思いは道を逸れて・・・

孤独を恐れるな

孤独を恐れるな

愛が君の暗い道を

照らしてくれる時が来る

そしてしょげた君は生まれ変わる

どこでも疑ぐり深くなるな

黒い雲は晴れるだろう

日光が云うだろう：

悲しみよサラバ！

若さを通していけば

君は鼓動とめまいを感じるんだ

感じることなぞ前のまま、

幸せの鍵を見つけたただけなんだ！



Profile

Dr. Adolf P. Shvedchikov, PhD, LittD, Russian scientist, poet and translator

Born May 11, 1937, Shakhty, Russia. Graduate 1960 Moscow State University,

Senior scientific worker at the Institute of Chemical Physics, Russian Academy of Sciences,

Moscow. Chief of Chemistry, Pulsatron Technology Corporation, Los Angeles, California, USA.

He published more than 150 scientific papers and above 500 poems

in different International magazines of poetry in Russia, USA, Brazil, England, India, China, Korea, Japan, Italy, France, Spain, Greece, Romania, Albania, Cyprus,

Malta and Australia. His poems have been translated into many languages.

He is the member of the International Society of Poets, the World Congress of Poets,

International Association of Writers and Artists, A.L.I.A.S. (Associazione Letteraria Italo-Australiana Scittori, Melbourn, Australia).

He is known also for his translation of English poetry ("150 English Sonnets of XVI-XIX Centuries", Moscow. 1992 and "William Shakespeare Sonnets." Moscow. 1996) as well as

translation of many modern poets from Brazil, India, Italy, Greece, England, China, Japan and U.S.A

New Publication: " I am an eternal child of spring" 2012

プロフィール

アドルフ・シュヴェチコフ文学博士は、ロシア科学者、詩人、翻訳者である。

1937年5月11日ロシアのシャフティに生まれ、モスクワ国立大学を卒業した。

モスクワのロシア科学アカデミー科学物理研究所の高等研究員として務めた。米国、カリフォルニア、ロサンゼルスのプルサトロンテクニクス(株)化学主任者

彼は150以上の科学論文を発表、そして500以上の詩をロシア。ブラジル、英国、インド、中国、韓国、イタリア、フランス、スペイン、ギリシャ、ルーマニア、アルバニア、キプロス、マルタ、オーストラリアの様々な国際詩誌において発表している。その詩は多くの言語に訳されている。

彼は国際詩協会、世界詩人会議、国際作家芸術家協会、A.L.I.A.S の会員である。

彼は英国の詩の翻訳でも知られている。

ブラジル、インド、イタリア、ギリシャ、英国、中国、日本、米国の現代詩翻訳と同様モスクワで 150 English Sonnets of XVI-XIX Centuries", Moscow. 1992 and "William Shakespeare Sonnets." Moscow. 1996をを発表している。新作「わたしは春の永遠の子供」